

## OBSAH

### Z výzkumu a praxe

|                                                                                                                     |     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Krofta, K. – Čepička, J.: Stanovení chmelových silic metodou mikroextrakce na tuhou fázi (SPME) .....               | 235 |
| Šavel, J.: Využití kryoskopie v pivovarství a sladařství .....                                                      | 241 |
| Petka, J. – Balla, B. – Farkaš, P. – Mocák, J. – Kováč, M.: Klasifikácia vybraných slovenských odrodových vín ..... | 244 |

### Informace z EBC

|                                                                                                       |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Kosař, K. – Psota, V.: Výsledky zkoušek sladovnických ječmenů v EBC ze sklizňového ročníku 1999 ..... | 248 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

### Náš rozhovor

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| Navštivte Chmelařské muzeum ..... | 250 |
|-----------------------------------|-----|

### Zprávy

|                                                                                |     |
|--------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Zdroje možných chyb při analýze chmele (Biendl, P.) .....                      | 251 |
| Chmelařský seminář v Žatci .....                                               | 253 |
| Diplomové práce absolventů – Kvasná chemie a bioinženýrství, VŠCHT Praha ..... | 254 |
| Diplomové práce absolventů biochemické technologie CHTF STU, Bratislava .....  | 260 |
| Argentinské víno, brazilské pivo (Malík, F.) .....                             | 261 |

### Z historie

|                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------|-----|
| Historie vývozu sladu z českých zemí – část III (Paulů, R.) ..... | 266 |
| Vážíci přístroj z roku 1910 (Psota, V.) .....                     | 267 |

### Svět nápojů pohledem denního tisku

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Pivo i žitň ..... | 269 |
|-------------------|-----|

## CONTENTS

### From Research to Practice

|                                                                                                                   |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Krofta, K. – Čepička, J.: Determination of Hop Oils Using the Solid-Phase Microextraction Method (SPME) .....     | 235 |
| Šavel, J.: Application of Cryoscopy in Brewing and Malting .....                                                  | 241 |
| Petka, J. – Balla, B. – Farkaš, P. – Mocák, J. – Kováč, M.: Classification of Selected Slovak Variety Wines ..... | 244 |

### EBC News

|                                                                                                          |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Kosař, K. – Psota, V.: The Results of Analyses of Malting Barley from Harvest Year 1999 in the EBC ..... | 248 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|

### Our Interview

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Visit The Hop Museum ..... | 250 |
|----------------------------|-----|

### News

|                                                                                                 |     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Causes of Possible Errors in the Analysis of Hops (Biendl, P.) .....                            | 251 |
| The Hop Conference in Žatec .....                                                               | 253 |
| The Diploma Theses of Graduates – Fermentation Chemistry and Bioengineering, VŠCHT, Praha ..... | 254 |
| The Diploma Theses of Graduates on Biochemical Technology, CHTF STU, Bratislava .....           | 256 |
| Argentinian Wine, Brazilian Beer (Malík, F.) .....                                              | 260 |
| Argentinian Wine, Brazilian Beer (Malík, F.) .....                                              | 261 |

### From History

|                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------|-----|
| History of Malt Export from Czech Countries – part III (Paulů, R.) ..... | 266 |
| The Weighing Instrument from 1910 (Psota, V.) .....                      | 267 |

### The World of Beverages in the Daily Press

|                     |     |
|---------------------|-----|
| Beer And Life ..... | 269 |
|---------------------|-----|

E-mail: [kvas@beer.cz](mailto:kvas@beer.cz) nebo [kvas@pha.inetnet.cz](mailto:kvas@pha.inetnet.cz) (redakce)  
[vupsvknih@volny.cz](mailto:vupsvknih@volny.cz) (knihovna VÚPS)

Prezentace časopisu na internetu: [www.vupp.cz/vups](http://www.vupp.cz/vups), [www.beer.cz](http://www.beer.cz)



Plyny a technologie pro pivovarství



Odborný časopis pro výrobu nápojů a biochemické technologie vydává Výzkumný ústav pivovarský a sladařský, Praha ve spolupráci s BMC a. s.

Šéfredaktor: Mgr. František Frantík.  
 Zástupce šéfredaktora: Ing. Veronika Čapková

Redakce: Lípová 15, 120 44 Praha 2, (tel. 02/29 35 55, fax: 02/24 92 06 18).

Vedoucí redakce: Mgr. Ladislava Soukupová (Poděbradská 536, 194 00 Praha 9, tel. 02/81 86 48 17).

Odborná redakce: Ing. Pavel Čejka, CSc., Ing. Miloš Hrabák, Ing. Ladislav Chládek, CSc., Ing. Blanka Kálalová, Dr. Jindřich Kurz, Dr. Hana Kantorová.

### Redakční rada

Prof. Ing. Gabriela Basařová, DrSc., Doc. Ing. Jaroslav Čepička, CSc., Ing. Rostislav Geisselreiter, Ing. Vladimír Kellner, CSc. – předseda redakční rady, Ing. Antonín Kratochvíle, Ing. Tomáš Lejsek, CSc., Prof. Ing. Fedor Malík, CSc., Ing. František Mydlil, Ing. Vladislav Janeček, Ing. Vratislav Psota, CSc., Ing. Jiří Pražan, Doc. Ing. Jan Šavel, CSc., Ing. Josef Škach, CSc., Doc. Ing. Daniela Šmogrovicová, CSc., Ing. Jiří Šrogl, Ing. Miroslav Veselovský, Ing. Petr Volf

Otisk dovolu jen se svolením redakce, se zachováním autorských práv a s údajem pramene. Za obsahovou náplň příspěvků ručí autoři. Vychází 12 čísel ročně. Cena jednotlivého čísla 50 Kč, roční předplatné 600 Kč + 5 % DPH + poštovné. Sázi Svoboda, grafické závody, a. s., Praha. Tiskne: TISKAP, Praha. Rozšiřují společnosti holdingu PNS a. s. Objednávky na předplatné tisku přijímají předplatitelská centra jednotlivých regionů: Předplatné tisku, s. r. o. Hvozďanská 5-7, 148 31 Praha 4, tel. 0800/167 234 až 6, Antonína Barcala 404, 370 05 České Budějovice, tel. 0800/14 93 88, Rokycanská 33, 312 01 Plzeň, tel. 0800/19 55 84 až 5, Horova 7, 400 07 Ústí nad Labem, tel. 0800/ 18 13 24 až 5, Čechovo nábřeží 1790, tel. 530 03 Pardubice, tel. 0800/14 58 62, Moravské nám. 12D, 659 51 Brno, tel. 0800/12 40 29, Bohumínská 611, 710 31 Ostrava, tel. 0800/19 66 47 a Výzkumný ústav pivovarský a sladařský, Lípová 15, 120 44 Praha 2, tel. 02/29 35 55, fax 02/24 92 06 18. Podávání novinových zásilek povoleno: Českou poštou, s. p., odštěpný závod Přeprava, čj. 3466/95, dne 24. 10. 1995.

© Výzkumný ústav pivovarský a sladařský, Praha  
 46 764, ISSN 0023-5830